

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Les deux nuits

Boieldieu, François Adrien

Mayence [u.a.], [ca. 1829]

14. Quatuor. Allegro comodo

[urn:nbn:de:bsz:31-232523](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-232523)

N^o 14

All^o comodo.

FINGAR.

VOI - ci l'ins - tant voi - ci l'instant qui s'a - van - ce
 Es nah - et sich, es naht die glück - li - che Stun - de

CHOEUR.
 Chor.

VOI - ci l'ins - tant voi - ci l'instant qui s'a - van - ce
 Es nah - et sich, es naht die glück - li - che Stun - de

VOI - ci l'ins - tant voi - ci l'instant qui s'a - van - ce
 Es nah - et sich, es naht die glück - li - che Stun - de

doux

pour lui quelle heu - reu - se nuit quelle heu - reu - se nuit voi - ci l'ins - tant bien -
 die - ser fei - er - li - chen Nacht, die - ser schö - nen Nacht, sie nah - et sich ver -

doux

pour lui quelle heu - reu - se nuit quelle heu - reu - se nuit voi - ci l'ins - tant bien -
 die - ser fei - er - li - chen Nacht, die - ser schö - nen Nacht, sie nah - et sich ver -

doux

pour lui quelle heu - reu - se nuit quelle heu - reu - se nuit voi - ci l'ins - tant bien -
 die - ser fei - er - li - chen Nacht, die - ser schö - nen Nacht, sie nah - et sich ver -

EDOUARD. *doux.*

bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-
 Ha, es naht die Mit-ternacht sich schon, es naht, es naht die

-tôt mon bonheur commen-ce bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-
 -ei-nigt in heil'-gem Bun-de bin ich bald durch Hymens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-

-tôt mon bonheur commen-ce bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-
 -ei-nigt in heil'-gem Bun-de ist er bald durch Hymens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-

-tôt mon bonheur commen-ce bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-
 -ei-nigt in heil'-gem Bun-de ist er bald durch Hymens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-

-tôt va son-ner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit quelles
 Mit-ter-nacht sich schon, es naht, es naht die Mit-ter-nacht sich schon. Mich er-

-tôt va son-ner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit
 -ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht

-tôt va son-ner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit
 -ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht

-tôt va son-ner mi-nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit
 -ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht

crain - les mor - tel - les c'en est fait tout me tra - hit. de Vic - tor pas de nou - vel - les bien -
 - grei - fet ein Bè - ben, sicher drohet mir Ge - fahr. Viktor säumt Nachricht zu ge - ben und

- tôt va sonner mi - nuit par - tons par - tons
 schon Mit - ternacht sich naht. Nur fort! nur fort!

FINGAR. voi - ci l'in - tant voi - ci l'in - tant qui s'a - van - ce
 Es nah - et sich, es naht die glück - li - che Stun - de
 voi - ci l'in - tant voi - ci l'in - tant qui s'a - van - ce
 Es nah - et sich, es naht die glück - li - che Stun - de

bien - tôt va sonner mi - nuit par - tons par -
 bald naht sich die Mit - ter - nacht, nur fort! nur
 doux

pour moi quelle heu - reu - se nuit quelle heu - reuse nuit voi - ci l'in - tant bien - tôt mon bonheur com -
 die - ser fei - er - li - chen Nacht, dieser schö - nen Nacht, es nah - et sich, es naht sich die schö - ne
 doux

pour lui quelle heu - reu - se nuit quelle heu - reuse nuit voi - ci l'in - tant bien - tôt son bonheur com -
 doux
 die - ser fei - er - li - chen Nacht, dieser schö - nen Nacht, es nah - et sich, es naht sich die schö - ne

doux.

- tons *bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit* *bien-tôt bien-tôt bien-*
 fort! bald ja bald naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es

- men-ce *bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit* *bien-tôt bien-tôt bien-*
 Stun-de, bald ja bald naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es

- men-ce *bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit* *bien-tôt bien-tôt bien-*
 Stun-de, bald ja bald naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es

- men-ce *bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit* *bien-tôt bien-tôt bien-*
 Stun-de, bald ja bald naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es

- tôt va son-ner mi-nuit *bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit.*
 naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es naht sich die Mit-ter-nacht.

- tôt va son-ner mi-nuit *bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit.*
 naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es naht sich die Mit-ter-nacht.

- tôt va son-ner mi-nuit *bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit.*
 naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es naht sich die Mit-ter-nacht.

- tôt va son-ner mi-nuit *bien-tôt bien-tôt bien-tôt va sonner mi-nuit.*
 naht sich die Mit-ter-nacht, es naht, es naht, es naht sich die Mit-ter-nacht.

une basse.

pour milord pour mi - lord
Gnäd'ger Herr, dieser Brief ist

EDOUARD.
donnez a l'es - poir en - fin je re - nais
Lass schön, mei - - ne Hoff - - nung lebt wie - der auf.

FINGAR.
c'est
Ge -

cet - le lettre ar - ri - ve
e - ben an - ge - kommen.

mi - lord doit s'y con - naître
Mi - lord muss es ver - stehen .

quelque ren - dex - vous c'est quelque rendex - vous d'u - ne de
wiss ein Rendez - vous, ge - wiss ein Ren - dex - vous . Vielleicht von

c'est quelque rendex - vous
ge - wiss ein Rendez - vous .

c'est quelque rendex - vous
ge - wiss ein Rendez - vous .

(en lisant la lettre)
(den Brief lesend) 137

il ne croit pas dire aus-si bien elle m'at-
Wenn er wiss-te, dass sei-ne Braut-sie harret

vos beautés peut é-tre vo-yex quel trouble est le sien vo-yex quel trouble est le sien
ei-ne: eu-er Da-men, seht wie ver-le-gen er ist, seht wie ver-le-gen er ist

vo-yex quel trouble est le sien vo-yex quel trouble est le sien
seht wie ver-le-gen er ist, seht wie ver-le-gen er ist

vo-yex quel trouble est le sien vo-yex quel trouble est le sien
seht wie ver-le-gen er ist, seht wie ver-le-gen er ist

Maestoso.

tend à la cha-pelle par-tons
mein in der Ka-pel-le... zu ihr! FINGAR.

quoiqu'il en soit que chacun se ra-pel-le tous les ser-
Wie es auch sei, dass je-der sich er-inn-re an das was

EDOUARD.

FINGAR.

Je ju-re Je ju-re d'y rester fi-de-le vraiment vrai-
ich schwöre, ich schwö-re streng-e es zu halten. Das ist für-

mens qu'hier nous a-vons faits Je ju-re d'y rester fi-de-le
ge-ster-n wir zu thun ge-lobt ich schwö-re streng-e es zu halten.

Je ju-re Je ju-re d'y rester fi-de-le
ich schwöre, ich schwö-re streng-e es zu halten.

Je ju-re Je ju-re d'y rester fi-de-le
ich schwöre, ich schwö-re streng-e es zu halten.

EDOUARD.

- ment c'est comme un fait exprès
 - wahr recht lustig in der That

bien marqué
 oui le ri-val le ri-val que l'on a - bu - se con - ser -
 nie he - ge Groll, niemals Groll in - seinem Her - zen, der von

- vant sa joyeuse humeur doit ri - re doit ri - re d'u - ne tel - le ruse rendre homa - ge à son vain -
 uns, den man schlan be - trog; er bringe, er brin - ge lachend un - ter Scher - zen dem Sie - ger -

quand par une mai - tresse nous nous verrions trahis jurons d'être sans
 Betrugt uns ei - ne Schöne, das soll uns nicht entzwei'n, wir können gu - te

- quer et rendre homa - ge à son vain - queur quand par une mai - tresse nous nous verrions trahis jurons d'être sans
 selbst, dem Sieger selbst ein Lebe - hoch! Betrugt uns ei - ne Schöne, das soll uns nicht entzwei'n, wir können gu - te

quand par une mai - tresse nous nous verrions trahis jurons d'être sans
 Betrugt uns ei - ne Schöne, das soll uns nicht entzwei'n, wir können gu - te

quand par une mai - tresse nous nous verrions trahis jurons d'être sans
 Betrugt uns ei - ne Schöne, das soll uns nicht entzwei'n, wir können gu - te

ces se rivaux et bons a mis quand par une mai tres se nous nous verrions trahis jurons d'être sans
Freunde und Nebenbuhler sein, betruget uns ei ne Schöne, das soll uns nicht entzwei n, wir können gu te

ces se rivaux et bons a mis quand par une mai tres se nous nous verrions trahis jurons d'être sans
Freunde und Nebenbuhler sein, betruget uns ei ne Schöne, das soll uns nicht entzwei n, wir können gu te

ces se rivaux et bons a mis quand par une mai tres se nous nous verrions trahis jurons d'être sans
Freunde und Nebenbuhler sein, betruget uns ei ne Schöne, das soll uns nicht entzwei n, wir können gu te

ces se rivaux et bons a mis quand par une mai tres se nous nous verrions trahis jurons d'être sans
Freunde und Nebenbuhler sein, betruget uns ei ne Schöne, das soll uns nicht entzwei n, wir können gu te

Cres

le double plus vite.

ces se ri vaux et bons a mis ah c'est charmant comme il est pris
Freunde und Ne ben buh ler sein. Er ah net nichts und geht ins Netz

ces se ri vaux et bons a mis ah c'est char -
Freunde und Ne ben buh ler sein. Er ah net

ces se ri vaux et bons a mis voi ci l'ins tant
Freunde und Ne ben buh ler sein. Es nah et sich,

ces se ri vaux et bons a mis voi ci l'ins tant
Freunde und Ne ben buh ler sein. Es nah et sich,

ff *ff* *p*

le double plus vite.

ah c'est char-mant *ah c'est charmant comme il est pris*
 er ah-net nichts, er ah-net nichts und geht ins Netz.

- mant comme il est pris *ah c'est char-mant* *voici l'ins-*
 nichts, er geht ins Netz, er ah-net nichts, es nah-et

voici l'ins-tant *voici l'ins-*
 es nah-et sich es nah-et

voici l'ins-tant *voici l'ins-*
 es nah-et sich es nah-et

FF

par-tons par-tons *doux*
 Nur fort! nur fort! *bientôt va son-ner mi-*
 denn schon Mit-ternacht sich

- tant *voici l'ins-tant qui s'a-van-ce* *doux* *pour lui quelle heu-reu-se nuit quelle heureuse*
 sich, es naht die glück-li-che Stun-de die-ser fei-er-li-chen Nacht, dieser schönen

- tant *voici l'ins-tant qui s'a-van-ce* *doux* *pour lui quelle heu-reu-se nuit quelle heureuse*
 sich, es naht die glück-li-che Stun-de die-ser fei-er-li-chen Nacht, dieser schönen

- tant *voici l'ins-tant qui s'a-van-ce* *doux* *pour lui quelle heu-reu-se nuit quelle heureuse*
 sich, es naht die glück-li-che Stun-de die-ser fei-er-li-chen Nacht, dieser schönen

p

nuit *par-tons* *par-tons* *doux* *bien-tôt* *bien-tôt*
 naht, nur fort! nur fort! dem es naht die

nuit *voici l'instant* *bien-tôt* *mon bon-heur* *com-men-ce* *bien-tôt* *bien-tôt*
 Nacht, es nah-et sich ver-ei-nigt in heil-gem Bun-de, bin ich bald durch

nuit *voici l'instant* *bien-tôt* *son bon-heur* *com-men-ce* *bien-tôt* *bien-tôt*
 Nacht, es nah-et sich ver-ei-nigt in heil-gem Bun-de, ist er bald durch

nuit *voici l'instant* *bien-tôt* *son bon-heur* *com-men-ce* *bien-tôt* *bien-tôt*
 Nacht, es nah-et sich ver-ei-nigt in heil-gem Bun-de, ist er bald durch

FF

va son-ner mi-nuit *bien-tôt* *bien-tôt* *bien-tôt* *va son-ner mi-*
 Mit-ter-nacht sich schon, es naht, es naht die Mit-ter-nacht sich

va son-ner mi-nuit *bien-tôt* *bien-tôt* *bien-tôt* *va son-ner mi-*
 Hy-mens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hy-mens

va son-ner mi-nuit *bien-tôt* *bien-tôt* *bien-tôt* *va son-ner mi-*
 Hy-mens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hy-mens

va son-ner mi-nuit *bien-tôt* *bien-tôt* *bien-tôt* *va son-ner mi-*
 Hy-mens süs-se Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hy-mens

- nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit bien-
 schon, es naht, es naht die Mit-ter-nacht sich schon, die
 - nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-
 Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-
 - nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-
 Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-
 - nuit bien-tôt bien-tôt bien-tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-
 Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht, ja bald, ja bald ver-

ff

- tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-tôt va son-ner mi-nuit.
 Mit-ter-nacht sich schon, es naht, es naht die Mit-ter-nacht sich schon.
 - tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-tôt va son-ner mi-nuit.
 - ei-nigt durch Hy-mens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht.
 - tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-tôt va son-ner mi-nuit.
 - ei-nigt durch Hy-mens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht.
 - tôt va son-ner mi-nuit vo-yex vo-yex bien-tôt va son-ner mi-nuit.
 - ei-nigt durch Hy-mens Macht, ja bald, ja bald ver-ei-nigt durch Hymens Macht.

ff